

Buurtvereniging "Um d'r Paum" 75 jaar

BOCHOLTZ - Buurtvereniging "Um d'r Paum" in Bocholtz bestaat op 20 juni a.s. 75 jaar. Direct na de oorlog in 1945 wilden de mensen weer een "nieuw leven" opbouwen en daarin ligt de oorsprong van de vereniging. Destijds hebben enkele bewoners uit de Overhuizerstraat en Paumstraat het idee opgepakt om de gemeenschapszin in de buurt na die zware oorlogstijd een structureel karakter te geven door ontspannende en verbindende activiteiten te organiseren. Op 20 juni 1945 is daarom de oprichtingsvergadering geweest in het toenmalige café "De Quelle".

Eén van de eerste activiteiten destijds was het in ere herstellen van het versieren van de buurt tijdens de "kling bronk" (processie) iets dat tot op de dag van vandaag nog gebeurt. Dit met straatversieringen van gekleurd zaagsel en bloemen, de "bronk-palen" met wimpel en de versie-



Jan Vaessen

ringen bij de twee wegwakruisen en bij buurtgenoten in de voortuin. De ouderen onder ons kunnen zich ook nog de houten bogen aan het begin en einde van de buurtroute herinneren.

Feesten en activiteiten

Verder zijn er ieder jaar diverse feestavonden geweest die voor de nodige stemming en hilariteit zorgden. Hierbij was altijd het hoogtepunt de optredens van de eigen leden. Op de in de buurt gelegen hoeve Overhuizen zijn door de buurtvereniging tal van zeer geslaagde activiteiten georganiseerd. Zoals de 40- en 50-jarige jubilea, die honderden mensen trok uit de wijde omgeving. Destijds werd er 's morgens eerst een heilige mis opgedragen en aansluitend gezellig gefrühshopt, met muziek van blaaskapellen en het nodige gerstenat. De inwendige mens werd natuurlijk ook niet vergeten. Ook waren er voor jong en oud oudhollandse spellen aanwezig.

Tegenwoordig omvat de buurt-

vereniging "Um d'r Paum" de Overhuizerstraat, Paumstraat, Hofstraat, Emmastraat en Gasthof. Jaarlijks worden nog steeds diverse zaken georganiseerd zoals het aanbrennen van de processieversierselen in de buurt met gezamenlijk ontbijt, Paasactiviteiten, wandelingen met uitgebreide brunch, dauwtrappen, buurtbarbecue, Sinterklaas- en Kerstvieringen en diverse kleinere activiteiten als workshops, lezingen en ...

Dit jaar had de buurtvereniging het 75-jarig jubileum uitgebreid met de buurt willen vieren, echter door de "coronacrisis" kan dit helaas geen doorgang vinden. Evenmin als de overige dit jaar geplande verenigingsactiviteiten. Als alternatief zijn de leden met Pasen aan huis getrakteerd op paaseieren en chocolade eitjes. Op de oprichtingsdatum 20 juni a.s. worden de leden weer getrakteerd, maar met wat blijft nog even een verrassing.



Greet Triches-Frissen

Afscheid en bestuursjubileum

Als vereniging willen we ook stilstaan dat ons bestuurslid Jan Vaessen na 56 jaar, waarvan 26 jaar als voorzitter, dit jaar ons bestuur heeft verlaten. Jan heeft vele werkzaamheden binnen het bestuur vervuld, zoals het bereiden van het eten voor de feestavonden en de garnituren bij de barbecues en zeker niet te vergeten de versiering van de processie waar hij altijd het thema bedacht. Dit jaar is er ook nog een bestuursjubileum. Greet Triches-Frissen is nl. 25 jaar bestuurslid. Zij zorgt o.a. ervoor dat verjaardagen, jubilea, huwelijken in de buurt de nodige aandacht krijgen. Ook verzorgt zij voor een groot deel de door de buurtvereniging geadopteerde Capella Domestica en de buurtboekencast op hoeve Overhuizen.

Vadderdag

HOI PAP

Proficiat mit Vadderdaag,
dat zaad doater of zoon
jidder joar mit inne laach.
Dis joar jeet dat oane ziech
vast tse sjnappe of tse pütsje,
Corona Virus behersjt ós leëve
dat broecht me jinne tse
verdütsje.
Angerhoave meter oezeree
hilt ós flaich jezónkt en óp de
bee.
Zicher auwer lü hat 't nit noa
d'r zin,
me lieët ze hei en doa al nit
erin,
Doavuur is 't sjun aan d'r Pap
tse dinke,
en óp vadderdaag aandach tse
sjenke.
Went d'r Pap nit mieë bij diech
is,
bekiek dan zie bild zaan Pap
bedankt
Doe wits besjtimd dat iech
Diech mis.

Frans Stollman.

SESZA
LINGERIE & COMFORT

Maastrichterlaan 86 | 6291 ET Vaals
043 855 3669 | www.SESZA.nl
Like ons op Facebook : /seszavaals

20%
KORTING
Op alles van ten Cate

t/m 30 juni
2020

20%
KORTING
Op alles van ten Cate

ten
Cate

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.300 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Eys, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller en Wittern

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
Theo Meijer
Irmstraat 7
Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl
Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl



Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Gezocht bezorgers

Voor Vaals en Mechelen

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Zalmfilet
zonder huid op de huid
per kilo € **22⁰⁰** per kilo € **20⁰⁰**

Kibbelingen met saus
per bakje € **4⁰⁰**

Hollandse Nieuwe
Ze zijn er weer!

Roltrap Prijsvraag Dagen bij Shoppingcenter 'LOON'!

HEERLEN - Nadat onlangs vier nieuwe roltrappen in Shoppingcenter 'LOON' in Heerlen werden geïnstalleerd, was het afgelopen week zover: de roltrappen werden officieel in werking gezet! Dit gebeurde zonder publiek met een druk op de knop door de Heerlense zanger en theatermaker Paul Dolhain en Jack Snijders, voorzitter van de winkeliersvereniging. Het publiek kan alsnog meevieren met deze opening, want vanaf vandaag gaan de Roltrap Prijsvraag Dagen van start! Deze leuke winactie is gebaseerd op de virtuele opening van de roltrappen en het publiek maakt kans op het winnen van

mooie prijzen.

Tussen vandaag (woensdag 10 juni) en 30 juni post Shoppingcenter 'LOON' iedere week op woensdag een korte video op hun website: www.hetloon.nl/prijsvraag. In deze video's opent de Heerlense zanger en theatermaker Paul Dolhain virtueel de nieuwe roltrappen en licht hij ook de prijsvraag toe.

Op de roltrappen verschijnt vervolgens het 'Roltrap-Promoteam'. Zij dragen ieder een kofertje, met daarin een product van een van de winkeliers. Ieder product vertegenwoordigt een bepaalde waarde. In totaal gaat het om drie verschillende video's met per video 5 producten die worden getoond.

De prijsvraag is: hoeveel draagt het totaalbedrag aan producten per video? Bezoekers van de website hoeven alleen maar de drie verschillende video's te bekijken en het deelnameformulier in te vullen.

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKE van € 59,00 voor € 27,50. Ook leggen, schuren en reparatie.
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

UW TRAP een pronkstuk

In PVC, laminaat of hout. Compleet vanaf € 695,00
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

Roltraptips

Uiteraard horen bij deze prijsvraag enkele roltraptips voor het publiek: Zo kan het publiek uiteraard de roltrap nemen in 'LOON' en een kijkje nemen bij de diverse winkels om te weten wat de juiste prijs is.

Of men brengt een bezoeker aan het promoteam. Op vrijdag 12 en 19 juni, zondag 21 (Vaderdag) en vrijdag 26 juni zijn zij tussen 13.00 en 16.00 uur in 'LOON'. Bezoekers ontvangen niet alleen een gratis hygiëne sleutelhanger, maar men kan ook nog de producten uit de video's bekijken en ter plekke meedoen aan de prijsvraag.

Prijzen

Het publiek maakt drie weken lang kans op één van de drie fantastische prijzen, met ieder een waarde van € 350,00.

Dit zijn de prijzen:

1. Philips LED TV (43 inch / 108 cm), ter beschikking gesteld door BCC

2. Vaas met zijden bloemen boeket en beeld, ter beschikking gesteld door Kado van Bo

3. Twee tegoedbonnen van ieder € 175,00, ter beschikking gesteld door C&A en AH

Kijk voor uitgebreide informatie over de Roltrap Prijsvraag Dagen op: www.hetloon.nl/prijsvraag



leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

Woensdagmiddag dicht!

Sudoku-puzzel / week 25

1				5	6	9		
		2		9				3
	7						6	
		4	1	6				
		7	5				3	
6	8		2	7				
						2	1	8
		3		8		4		
		6	7		2		9	

Deze week valt de ZINZI FOLDER in uw bus met nieuwe Zomer trends en prachtige sieraden en horloges. Zie ook www.juwelierkicken.nl

21 juni Vaderdag 10% korting op de gehele herencollectie en horloges.

10% korting voor alle geslaagden!

andere acties uitgesloten!

Gratis sjaal bij aankoop van een Coeur de Lion collier.

nieuwe openingstijden: di-wo-vrij van 10.00 tot 17.30 u. donderdag van 10.00 tot 13.00 u zat. 10.00 tot 16.00 u

Alliance trouwringen actie, gratis herenring.

vraag naar de voorwaarden! Wij werken het liefst op afspraak.

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8, 6369 AM Simpelveld - www.juwelierkicken.nl - 045 5444193



Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij met spoed een bezorg(st)ers voor

MECHELEN

VAALS

Bezorging op
dinsdag of woensdag.

Inlichtingen:

info@weekbladtroebadoer.nl

60
jaar getrouwd

Mia en Huub Nicolaije-Knops



Wij feliciteren mam en pap, oma en opa
met hun diamanten huwelijk.

ZOMERUITVERKOOP - 20% - 50% KORTING

Wij leven in onze ruim opgezette zaak de richtlijnen van het RIVM na!
Open: ma. 12.30-17.00 / di. t/m za. 10.00-17.00

DAMES+HEREN



Lange mouw:

- jack
- blazer/kolbert
- vest
- pullover

**vanaf
30%
korting**

Korte mouw:

- t-shirt
- polo shirt
- hemden/blouses
- top
- jurken

**vanaf
20%
korting**

**Heren-
broeken (lang) -20%**

**Meyer
broeken v.a. €79.95**

Wij verheugen ons op uw komst



trendpoint mode



trendpoint

DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT
DAMES- EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11
6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
admin@trendpointmode.nl

Harry DE WARME BAKKER

Vikorn brood van 2.95 voor **2.40**
 Kaiserbroodjes **4+1 gratis**
 Kersenvlaai van 12.50 voor **9.95**
 Vaderdag stammetje in Vaderdag doos **11.95**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
 3-gangen keuze lunchmenu € **17,95**

Saté weken
 van maandag t/m vrijdag
20% korting
 op gegrilde saté van de avondkaart

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen) - tel.: 043 - 450 3715
 info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Historische Wandeling "Vijlens verleden" nu voorzien van duurzame routebordjes

VIJLEN - Bij de viering van 1000 jaar Viele is ook de wandeling "Vijlen verleden" tot stand gekomen.

Een wandeling van 5,6 kilometer die de wandelaar langs de mooiste plekjes van Vijlen en haar buitengebied voert. Tot voor kort

werd deze wandeling (uitgezet door de Nordic Walking specialist René Spierts) bewegwijzerd middels stickers. Deze stickers bleken vaak los te laten en waren weinig duurzaam.

Nadat de werkgroep 1000 jaar Viele het beheer had overgedra-

gen aan de Stichting Evenementen Commissie Vijlen, zijn nu duurzame routebordjes vervaardigd en inmiddels geplaatst. De routebeschrijving van de wandeling "Vijlens verleden" wordt op diverse locaties in het dorp gratis ter beschikking gesteld. De Stichting Evenementen Commissie Vijlen wenst de wandelaars die gebruik maken van deze route veel wandelplezier. Stichting Evenementen Commissie Vijlen.

GROUPAUTO **CARXPRT**

Joost van Can
 van personenauto's, bedrijfswagen & campers
 Vervangend vervoer.

**Onderhoud
 Reparaties
 APK-keuring
 Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
 Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a Telefoon: 045-5444355 Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
 6369 TG Simpelveld Fax: 045-5440175 E-mail: info@joostvancan.nl

Meggie & Loek
 SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
 Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
 geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakt dag:
 500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,98**

3 malse Biefstuk met peperroomsaus voor € **8,35**
 Stoof azijnvlees 500 gr. € **7,35**
 Varkenshaas à l'escarcôte 100 gr. € **1,45**
 Italiaanse filetrollade met truffelsaus 100 gr. € **1,65**
 Kip pesto sticks per stuk € **1,85**
 Bief in truffelsaus 100 gr. € **1,85**
 Varkenshaas in honingmosterdsaus 100 gr. € **1,65**
 Gehaktballetjes in tomatensaus 500 gr. € **4,35**
 Vleessalade 100 gr. € **1,15**
 Kip fruitsalade 100 gr. € **1,35**

Vaderdagactie:
 Bier bbq pakket € **30,-**
 Bierworst vaderdaggeschenk per stuk € **4,98**

100 gr. oma's gehaktbrood zelffriten voorbehouden
 100 gr. dub. geb. pastei
 100 gr. walnoot salami **Vaderdagpakketje**
 samen per 100 gram € **1,68**

Bedankje,

SIMPELVELD - Op 19 mei en 2 juni hebben de leden van Harmonie St.Caecilia en Fanfare Eendracht de inzameling van oud papier weer opgestart na een gedwongen pauze van drie maanden. We waren er op voorbereid dat er weleens veel papier langs de weg zou kunnen staan en dat werd bewaarheid. Met veel extra vrijwilligers en de inzet van een extra wagen en twee reservewagens hebben we tot laat in de avond gewerkt om de klus te klaren. Wij danken daarvoor onze leden.

Daarnaast is ook een bedankje op zijn plaats aan de inwoners van Simpelveld voor het opsparen van het papier gedurende drie maanden. Hartverwarmend was het dat veel mensen een schouderklopje en een bedankje gaven, soms vergezeld van een verfrissend drankje.

Een speciaal woord van dank is op zijn plaats voor de bewoners van de Scheelenstraat en de Brandstraat. Zij hebben massaal gevolg gegeven aan ons verzoek om het papier aan de kant van de weg neer te zetten in de plaats van bij de voordeur.

Besturen Harmonie St.Caecilia en Fanfare Eendracht

NIEUW!

LAAN 20

MAKELAARS

Persoonlijk | Professioneel | Punctueel

Wij delen een passie voor vastgoed. Al snel kwam het idee om samen een makelaarskantoor te starten in de regio waar we beiden zijn opgegroeid en wonen.

Hard werken, voluit gaan voor de klant, altijd net een stap meer zetten en dit gebruik makend van de nieuwste technieken. Dat is waar we voor gaan bij Laan20 Makelaars.

Vragen, verkoopplannen, advies nodig voor aankoop? Of een taxatie?
Ons kantoor Maastrichterlaan 20 te Vaals is nog in aanbouw, dus bel of mail ons voor een afspraak.

043-2066002 – info@laan20.nl – www.laan20.nl




Mandy van Laar - Hissel – Ruim 15 jaar geregistreerd makelaar in de regio en bezig met een studie tot taxateur

Roelof Cohlst – Ruim 20 jaar ervaring in Finance, Projecten, Verhuur en Beleggingen

Blijf op de hoogte van nieuwtjes en nieuwe objecten

Barre tijden worden gezien als een grote uitdaging

VIJLEN - Café Restaurant Bergzicht benutte de verplichte coronasluitingstijd om hun restaurant een complete metamorfose te laten ondergaan. Inmiddels staat er nu Bergzicht 2.0: een nieuw concept, nieuwe gerechten, vernieuwde inrichting, een frisse nieuwe start voor Erik & Jill Gulpen, samen met hun 2 zonen. “We hebben 2 jaar geleden Bergzicht overgenomen en vlogen er meteen in het hoofdseizoen in. We wisten het wel al meer en meer naar onze hand te zetten en steeds weer te vernieuwen, maar de rigoureuze omwenteling gebeurde de afgelopen 3 maanden pas” zeggen de beide eigenaren. Elk meubelstuk werd onderhanden genomen en de bar ook compleet gerestyled. “Alles met eigen handen aangepakt, elke tafel, elk hoekje heeft wel een eigen verhaal. Het voelt nu pas echt onze zaak”. Het was een bizarre tijd, zoals voor zovelen, maar er werden plannen gemaakt, doelen gesteld en naarmate de termijn van heropening steeds weer werd uitgesteld kwam er ook weer meer tijd om

te vernieuwen. “Bij de pakken neerzitten had weinig nut” zegt het gezin Gulpen. “Tuurlijk waren er moeilijke dagen, maar omdat we met z’n allen in hetzelfde wankelende schuitje zaten wisten we elkaar er doorheen te trekken. We wisselden wel vaker van kapitein, zodat de anderen even konden meedelen op de woeste golven van emoties en de reddingsboei werd wel eens uitgewooid. De quarantaine tijd had zeker ook mooie kanten. Je merkt dan pas echt wat je aan elkaar hebt, wat je mist en dat je 2 vaders van goud hebt. Ook de 2 zonen lopen nu trots rond in een coole moderne zaak waar zeker ook hun ideeën in zijn gerealiseerd. We hopen dat ook het jonger publiek ons nu meer en meer weet te vinden”. Toen de horecabranche het dit jaar moest zien te redden via het terras werd ook daar plan de campagne opgesteld. Het terras kreeg een fikse uitbreiding en update, iets wat zeker een vooruitgang is. Ook moest een nieuw “Hot item” komen, iets unieks van Bergzicht



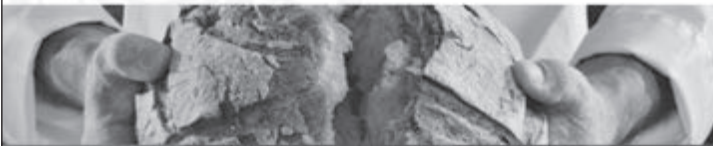
2.0. Dat is de “BERGSCHNITZEL XL” geworden. Uniek daar boven op de Vijlenberg, EXTRA LARGE SCHNITZEL met een lekkere stoere bite! Tel daar de Oostenrijkse KAISERSCHMAR- RN bij op en je zit helemaal goed daar op de top van de berg. Verder is het mogelijk om met meerdere huishoudens te eten bij Bergzicht. Er is veel plaats in het restaurant, er worden dan meerdere tafels aan elkaar geschoven en zo kan er toch samen gedineerd of geborrelt worden. De afhaalservice is ook weer op-

gestart voor de mensen die liever nog thuis blijven. Eveneens is er op Vaderdag een ontbijt en thuisbezorgservice geregeld. Check de website: www.bergzicht-vijlen.nl of bel voor informatie naar 043-3061495.

“We zijn trots dat we tot het tot hier hebben gered, het was (is) een flinke uitdaging, maar goed we blijven bij het motto: niet klagen maar dragen.... ut kump allemaal wel goed! Ver zient os!”

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 25 Proef en beleef het echte ambacht

Sjwats broeëd 2 stuks voor 4,30
(keuze uit volkorenrogge, vloertje, Mechels sterre en dubbel gebakken)

Kersenvlaai voor 9,95

Lemon bavarois gebakje met mojito topping 2 stuks voor 3,50

Probeer nu ook onze nieuwe frisse Lemoncake!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

75 jaar scouting in Simpelveld

SIMPELVELD - Eigenlijk wilden we in dit artikel feestelijk aankondigen dat we over een jaar het 75-jarig jubileum van Scouting Sint Lucia zouden vieren. Helaas kwam het Corona-virus voorbij en dit gooide roet in het eten. Zoals het er nu voor staat is een jubileumfeest, zoals wij het voor ogen hadden, niet mogelijk. De onzekerheid over de regelgeving is voor ons dan ook de reden om het feest een jaar te verplaatsen. We zullen ons 75+1-jarig jubileum, als de omstandigheden het dan toelaten, dan ook vieren op 20, 21 en 22 mei 2022. Zet deze datum dan ook alvast met potlood in jullie agenda. Zodat we

er dan allemaal samen, met de nadruk op SAMEN, een groot feest van kunnen maken. Voor kinderen en volwassenen, voor leden en oud-leden maar vooral voor alle mensen uit Simpelveld en omstreken. Want na Corona kunnen we wel een feestje gebruiken!

Zomerkamp

Tevens willen wij in deze publicatie ook bekend maken dat wij als Scouting Sint Lucia besloten hebben om dit jaar, voor het eerst sinds vele, vele jaren, niet op zomerkamp te gaan. De regelgeving en het kampprotocol met betrekking tot de Coronamaatregelen waren van dien aard dat wij een leuk en gezellig kamp voor onze kinderen binnen de veiligheidsnormen niet

konden garanderen. In de zomer van 2021 halen we dit hopelijk in met een top zomerkamp. Iedereen die ons normaal gesproken ondersteunt voor, tijdens of na ons kamp zeggen we dankjewel.

Hopelijk mogen we in 2021 ook weer op uw steun rekenen. Voor nu willen wij iedereen een fijne en vooral veilige en gezonde zomer wensen. Met scouting groet en tot gauw.

VAESSEN *Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.*

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Gehakt of braadworst per kg € 7.48	VLEESWAREN
kant & klaar	Schwarzwalders schinken 100 gr. € 2.55
Gehaktballetjes in tomatensaus 500 gr. € 6.25	Limburgs spek 100 gr. € 1.39
Goulash 500 gr. € 6.75	Achterham 100 gr. € 2.49
Macaroni 500 gr. € 4.25	Hoofdkas per bakje € 2.25
Aangepaste openingstijden	VERS VLEES
Ma.: gesloten	Runder braadstuk 500 gr. € 7.95
Di.: 8.30-17.00	Mager soepvlees 500 gr. € 5.95
Wo.: 8.30-17.00	Kophaasjes 500 gr. € 6.50
Do.: 8.30-18.00	Souvlaki lapjes 500 gr. € 6.50
Vr.: 8.30-18.00	Gemarineerde kipfilet 500 gr. € 5.25
Za.: 7.30-15.00	

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

HUIDPRAKTIJK BBJ
ACNE | HUIDPROBLEMEN | ANTI-AGING

Heeft u huidproblemen?
Zoals acne, couperose, een droge of juist vette huid, littekens of rosacea?

Huidpraktijk BBJ helpt u graag!

Bel voor een vrijblijvend consult naar **06-50805876**
Meer info?
www.huidpraktijkbbj.nl

Joyce Hulshof

Wij zijn gevestigd bij
Hair & Beauty kapsalon Marjo
Puntelstraat 1j te Simpelveld



PLOUMEN GROEN



**ontwerp
onderhoud
aanleg advies**

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolij.nl

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: info@lei-schilderwerken.nl
Internet: www.lei-schilderwerken.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 25

Jaarrekening 2019 gemeente Simpelveld positief

Gemeente Simpelveld sluit het financieel jaar 2019 af met een voordelig saldo van € 1.112.984 (geraamd was een voordeel van € 428.479). Burgemeester Richard de Boer, portefeuillehouder financiën: "Dit financieel overschot is deels te verklaren doordat we € 230.000 van het Rijk hebben ontvangen in het kader van het klimaatakkoord/de energietransitie. Met die extra middelen hebben we op voorhand geen rekening gehouden. Als de gemeenteraad instemt met de resultaatbestemming dan wordt € 465.000 gebruikt om de algemene reserve te versterken. Die bedraagt ruim vijf miljoen euro. Dat is een goede buffer om tegenvallers op te kunnen vangen."

Het overige deel van het jaaroverschot (€ 648.000) wordt gereserveerd voor onder andere invoeringskosten 'Omgevingswet', duurzaamheid en diverse projecten die doorlopen van 2019 naar 2020.

De financiële positie van gemeente Simpelveld is al vele jaren solide en stabiel. Burge-

meester De Boer: "We hebben ons huishoudboekje op orde. Ook de 'Berap voorjaar 2020' laat meerjarig een sluitende begroting zien. Toch deinst de gemeente Simpelveld er niet voor terug om stevig te investeren in haar ambities. Zo stond het jaar 2019 in het teken van de voorbereiding van een groot aantal majeure projecten, zoals de herinrichting van het dorpshart Bocholtz, de gebiedsontwikkeling van de stationsomgeving ZLSM en het landschapspark uitkijkpunt Hulsveld."

De ambities van gemeente Simpelveld worden vooral zichtbaar in dit soort fysieke projecten. Maar de gemeente investeert ook volop in de zorg en het welzijn van haar inwoners. De Boer: "We hebben niet bezuinigd op jeugdzorg, Wmo of participatie. Sterker, de middelen die we voor het Sociaal Domein krijgen, zijn niet toereikend. We leggen jaarlijks een substantieel bedrag aan eigen middelen extra op tafel. We voeren een goed sociaal beleid. Het is een van onze kerntaken om mensen die dat nodig hebben, te onder-

steunen. Dat monitoren we ook voortdurend met de grootste zorgvuldigheid."

De accountant is voornemens een goedkeurende controleverklaring af te geven bij de jaarstukken. De gemeenteraad moet de jaarstukken nog goedkeuren en besluiten over de bestemming van het overschot. De raadsvergadering is op 2 juli.



► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

Veelgestelde vragen over de sluiting van openbare en niet-openbare locaties

Veel ondernemers met contactberoepen, zoals kappers en diëtisten, zijn weer open. Als het risico op verspreiding van het coronavirus groot is, kunnen bepaalde locaties gesloten worden. Bijvoorbeeld vakantieparken, campings, stranden, winkels en parken.

Voor alle locaties geldt: vermijd drukte. Er geldt alleen de verplichting om 1,5 meter afstand te houden tot anderen.

Er kunnen openbare en niet-openbare locaties worden gesloten.

Wat betekent dit?

Als het risico op verspreiding van het coronavirus groot is, kunnen bepaalde locaties worden gesloten op aanwijzing van het Rijk of op

last van de voorzitter van de veiligheidsregio. Zo kan de voorzitter van de veiligheidsregio locaties zoals vakantieparken, campings, stranden, winkels en parken sluiten.

Welke plekken zijn gesloten?

- ▶ Gemeenschappelijke was-, toilet- en douchevoorzieningen bij recreatieparken, vakantieparken, kampeerterreinen, kampeerveldjes en jachthavens mogen per 15 juni weer open.
- ▶ Sport- en fitnessclubs, sauna's en wellness, casino's en speelhallen en sport- en verenigingskantines zijn vooralsnog gesloten tot 1 juli.
- ▶ Binnensport en seksinrichtingen blijven vooralsnog gesloten tot 1 september.

Er is een uitzondering voor instellingen voor topsport.

- ▶ Kleedkamers van (sport)verenigingen en sociëteiten blijven gesloten tot 1 september.
- ▶ Nachtclubs, danscafés en discotheken blijven gesloten tot 1 september.
- ▶ Voor coffeeshops geldt nog tot 1 september dat er alleen afgehaald mag worden.

Lees verder over welke bedrijven stap voor stap weer open gaan: www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/ondernemers-en-bedrijven/sluiting-en-opening-van-bedrijven



Samen de wijk veiliger maken

Oproep aan beheerders van een What's app buurtpreventiegroep

Onze gemeente kent inmiddels een heleboel What's app buurtpreventiegroepen: een groep in What's app, waar buurtbewoners elkaar attenderen op verdachte en alarmerende situaties in de buurt. Sommige van die groepen staan officieel geregistreerd, andere niet. Dat maakt ook niet uit, de groepen zijn en blijven een initiatief van bewoners. Wel wil de politie actief betrokken zijn bij deze buurtpreventiegroepen, om informatie te delen en daarmee de veiligheid in de wijken van Simpelveld en Bocholtz te vergroten.

Wijkagenten Rob Meisters en Jacques Steine komen graag in contact met de beheerders van What's app preventiegroepen. Ze willen over en weer informatie uitwisselen die de beheerders op hun beurt kunnen delen met de rest van de groep.

Bent u beheerder van een Whats app Buurtpreventiegroep binnen gemeente Simpelveld? Dan verzoeken de wijkagenten u om dit te melden via info@simpelveld.nl. Stuur

ons uw naam, telefoonnummer, de naam van de What's app-groep en eventueel onderliggende straten. Rob of Jacques nemen daarna contact met u op. Alvast bedankt voor uw medewerking.

Volg uw wijkagent via Instagram
Hun adres is:

wijkagent_rob_simpelveld
wijkagent_jacques_simpelveld





Rijksoverheid

bij klachten zoals verkoudheid, hoesten of verhoging



blijf thuis en laat je testen

Alleen wordt steeds meer samen. Maar dat kan alleen als we hier samen verstandig mee omgaan. Dus bij klachten zoals verkoudheid, hoesten of verhoging, blijven we thuis en laten we ons testen.

Ook bij milde klachten bel je **0800-1202** voor een afspraak bij jou in de buurt. Alleen zo kunnen we elkaar beschermen en gaan er steeds meer deuren open. Kijk voor meer informatie op rijksoverheid.nl/coronatest

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

www.ggdzl.nl/coronavirus



Veilig water tappen

Aan de WML-watertap op de Markt in Simpelveld (en op vele andere plekken in Limburg) kunt u heerlijk fris drinkwater tappen. Het advies is om verantwoord te tappen en hierbij een aantal richtlijnen in acht te nemen.

In het kader van veilig watertappen wordt het volgende geadviseerd:

- ▶ Bedien de drukknop met schone handen.
- ▶ Voorkom zoveel mogelijk direct contact met de tap.

- ▶ Raak het punt waar het drinkwater uitstroomt niet aan.

Tip: de drukknop kan bijvoorbeeld ook bediend worden door gebruik te maken van een schone zakdoek of handschoen.

Het drinkwater is van uitstekende kwaliteit en veilig om te drinken. Het coronavirus wordt niet aangetroffen in ons drinkwater. Dit wordt nauwlettend in de gaten gehouden. Belangrijk is om bij het tappen de hygiëne

richtlijnen aan te houden, dan kan heel Limburg weer genieten van vers getapt drinkwater op openbare plekken. Laten we samen het beste in Limburg naar boven halen.

Meer info is te vinden op

www.wml.nl/openbaartappunt.



Hét loket voor energie en duurzaamheid in Limburg zal zich vestigen aan de Roda J.C. Ring in Kerkrade

Afgelopen donderdag werd het glas geheven door de aandeelhouders en andere betrokkenen van de WoonWijzerWinkel Parkstad. Het nieuwe energieloket in Limburg gaat zich vestigen in het pand tussen Toy Champ en het Fletcher hotel. De ruimte van 1200 vierkante meter wordt ingezet als showroom die zichtbaar maakt welke mogelijkheden er zijn op het gebied van verduurzaming van woningen. In de winkel kunnen (vanaf dit najaar) inwoners van de provincie Limburg terecht voor een onafhankelijk advies en kan worden bemiddeld tussen de consument en installateurs en leveranciers. Tot die tijd staat de WoonWijzerWinkel al online voor de consument klaar (www.woonwijzerwinkel.nl).

Dit project is geïnitieerd door de zeven parkstadgemeenten (Heerlen, Kerkrade, Beekdaelen, Landgraaf, Voerendaal, Brunssum, en Simpelveld) om te voorzien in de behoefte van consumenten in een advies omtrent betaalbare verduurzamingsmaatregelen. Na onderzoek in binnen en buitenland, is gekozen voor het bestaande concept van de WoonWijzerWinkel Rotterdam, toegepast op de situatie in Parkstad. "We hebben daar de inwoners en woningeigenaren bij nodig. Die kunnen hun steentje bijdragen en daar zelf ook van profiteren, maar daar moeten we ze wel bij helpen. Naast particuliere huizenbezitters richten we ons ook op verenigingen van eigenaren en woningcorporaties." Aldus

Freed Janssen (Voorzitter commissie duurzaamheid Parkstad).

De WoonWijzerWinkel in Parkstad gaat actief de samenwerking zoeken met regionale installateurs. Met als economische spin-off een geschatte extra economische omzet in de regio van € 100 miljoen en een forse impuls voor de regionale werkgelegenheid.

Winnaars Vitaal Verenigen Sportquiz

Een tijdje geleden heeft de Vitaal Verenigen Sportquiz plaatsgevonden waar veel mensen aan hebben deelgenomen. Verenigingsondersteuner Ken ging samen met wethouder Thijs Gulpen op pad om de prijswinnaars te verrassen.

Voordat de prijsuitreiking heeft kunnen plaatsvinden, heeft de VAR nog een aantal rode kaarten moeten uitdelen. Uiteindelijk kwamen er een aantal terechte winnaars uit de bus van de Vitaal Verenigen Sportquiz. De hoofdprijs, een bedrag van €250 voor de

club, ging naar Silke Janssen. Zij speelde mee voor voetbalclub vv Wdz. Ook verdiende zij een individuele prijs: het officiële thuisshirt van Roda JC. De nummer twee was Frédérique Schmitz. Zij won daarmee toegangskaarten voor Park het Plateau in Brunssum. Daarna verraste Ken de derde winnaar Roel Degens; hij won een voetbal en een sporttas. Ivo's Sportshop, Roda JC Midden in de Maatschappij, Park het Plateau en BAS samen actief stelden de prijzen beschikbaar. "Het was een super middag. Leuk om de winnaars te verrassen en blij te maken. Bij

dezen nogmaals dank aan alle sponsors en deelnemers. Hopelijk tot de volgende keer!", sluit Ken af.



► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50

Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44

Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer

gas en stroom 0800 90 09

Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84

Water (gratis) 0800 023 30 40

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32

Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50

Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67

Veilig Thuis 0800 20 00

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

3 juni 2020



Rijksoverheid

Toch op vakantie? Ga dan wijs op reis.

De zomer van 2020 wordt anders dan we gewend zijn. Op vakantie gaan is dit jaar minder vanzelfsprekend. Om het coronavirus onder controle te houden, gelden er op veel plekken maatregelen.

Voor iedereen geldt:



Ga buiten het
vakantieseizoen
als het kan.



Bereid je goed
voor.



Volg de
basisregels.



Laat je testen
bij klachten.



Wil je in Nederland
op vakantie?

Openbaar vervoer: alleen voor noodzakelijke reizen en draag een niet-medisch mondkapje.

Krijg je in Nederland klachten?
Blijf thuis en laat je testen. Maak een afspraak via 0800-1202.



Wil je naar het
buitenland op vakantie?

Informeer je goed voor vertrek over het land van bestemming en de maatregelen die er gelden. Lees het actuele reisadvies op nederlandwereldwijd.nl.

Weet welke maatregelen gelden tijdens je vliegreis of in landen waar je doorheen reist.

Je kunt alleen reizen naar landen met een geel reisadvies.

Reizen naar landen met een oranje of rood reisadvies wordt afgeraden. Kom je terug uit zo'n land, dan moet je thuis 14 dagen in quarantaine.

Download de Reisapp van Buitenlandse zaken en zet pushberichten aan. Houd tijdens je vakantie het Nederlandse reisadvies in de gaten.

Leef ook in het buitenland de regels na die in Nederland gelden. Als lokale regels strenger zijn, dan gelden deze.



Kijk voor het actuele reisadvies op nederlandwereldwijd.nl

Weet waarvoor je verzekerd bent tijdens je reis. Let ook op of repatriëring is inbegrepen.

Krijg je klachten tijdens je vakantie in het buitenland? Meld je dan bij de lokale gezondheidsautoriteiten.

Basisregels voor iedereen:



Heb je klachten?
Blijf thuis en laat
je testen.



Houd 1,5 meter
afstand.



Vermijd drukte.



Was vaak je
handen.

Dit advies geldt per 15 juni.

alleen samen krijgen we
corona onder controle

Voor meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

Vragen over uitbreiding terrassen

Sinds 1 juni zijn de terrassen, restaurants en cafés weer gedeeltelijk en onder voorwaarden open. Omdat de horeca door de maatregelen ruimschoots moet inleveren op het aantal gasten dat zij kunnen plaatsen, is in samenwerking met gemeente Simpelveld bekeken waar mogelijk terrassen tijdelijk uitgebreid kunnen worden. Dit om op een veilige manier te kunnen waarborgen dat gasten van een terrasbezoek kunnen genieten en passanten veilig de terrassen kunnen passeren.

Burgemeester De Boer: “De gemeente probeert de horeca, die het op dit moment zwaar heeft door de vele beperkende maatregelen, te faciliteren waar mogelijk. Veilig-

heid staat hierbij uiteraard voorop. Veiligheid in het kader van corona maar ook verkeersveiligheid. Van belang is dat alle uitbreidingen of aanpassingen tijdelijk zijn. Wij hopen dat iedereen begrip heeft voor de situatie.” Als u vragen en/of klachten heeft over de uitgebreide terrassen, kunt u contact opnemen met de afdeling dienstverlening van gemeente Simpelveld: **045 544 83 83**.

Onderstaand treft u een overzicht van de huidige maatregelen. Deze maatregelen kunnen in de loop der tijd nog veranderen. Voor een actuele stand van zaken kunt u de website van de Rijksoverheid en de noodverordening van de Veiligheidsregio Zuid-Limburg raadplegen.

Restaurants en cafés mogen open, onder de voorwaarden:

- ▶ een maximum van 30 gasten (dus exclusief personeel);
- ▶ bezoekers moeten vooraf reserveren;
- ▶ iedereen houdt 1,5 meter afstand (behalve mensen uit hetzelfde huishouden);
- ▶ in een gesprek vooraf tussen ondernemer en klant moet worden ingeschat of een bezoek risico's oplevert.

Terrassen mogen open, onder de voorwaarden:

- ▶ iedere gast moet aan een tafel zitten;
- ▶ een ieder houdt 1,5 meter afstand tot elkaar (behalve mensen uit hetzelfde huishouden).



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Bekendmaking

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat de jaarstukken 2019 met bijbehorende stukken aan de raad zijn aangeboden. De raadsvergadering is op 2 juli 2019.

De jaarstukken 2019 en de bijbehorende stukken liggen ter inzage in het gemeentehuis. Wilt u zelf een exemplaar van de jaarstukken. Dan kunt u die gratis downloaden van onze website (via zoekvraag: jaarstukken 2019). Of u haalt een papieren versie in het

gemeentehuis. De prijs hiervoor bedraagt € 29,20.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Stampstraat 43A,
6369 BA Simpelveld

Datum ontvangst: 29 mei 2020
Dossiernummer: 134399

- ▶ Voor: Plaatsen medicijn uitgifte
automaat
Locatie: Kloosterstraat 61,
6369 AB Simpelveld
Datum ontvangst: 2 juni 2020
Dossiernummer: 134452

- ▶ Voor: Wijzigen voorgevel t.o.v. verleende vergunning

Locatie: Wilhelminastraat 22,
6351 GN Bocholtz

Datum ontvangst: 3 juni 2020
Dossiernummer: 134477

- ▶ Voor: Kappen berk
Locatie: Oude Simpelvelderweg onge-
nummerd bij brug N281
Datum ontvangst: 4 juni 2020
Dossiernummer: 134490
- ▶ Voor: Kappen Salix alba

Locatie: Dorpstraat ongenummerd (voormalig terrein Creusen) Simpelveld

Datum ontvangst: 3 juni 2020

Dossiernummer: 134511

- ▶ Voor: Plaatsen airco-unit
Locatie: Steenberg 5, 6351 AP Bochtolt
Datum ontvangst: 4 juni 2020
Dossiernummer: 134522

- ▶ Voor: Plaatsen e-laadpunt

Locatie: Laurenhof 7,
6369 BM Simpelveld
Datum ontvangst: 6 juni 2020
Dossiernummer: 134541

- Voor: Dakkapel voorzijde woning
Locatie: Baaksstraat 43,
6369 HG Simpelveld
Datum ontvangst: 9 juni 2020
Dossiernummer: 134699

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

▶ Kennisgeving verlenging beslistermijn, Wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de

volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: het verbouwen van het bestaande woonhuis incl. tuin

Locatie: Gillissenstraat 10,
6369 ER Simpelveld

Dossiernummer: 131464

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 21 juli 2020

▶ Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg vastgesteld

Burgemeester en Wethouders van Simpelveld maken de terinzagelegging bekend van de 'Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg' waarmee zij op 9 juni 2020 instemden, onder gelijktijdige intrekking van de Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven uit 2017.

Inhoud van de beleidsregel

De Zuid-Limburgse gemeenten hebben inmiddels circa twee jaar gewerkt met de vigerende Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven. Zoals gepland is deze beleidsregel onlangs geëvalueerd en geactualiseerd. In de nu vastgestelde gewijzigde versie van deze beleidsregel is het kostenverhaal en de indexering geactualiseerd, zijn er bestedingsdoelen toegevoegd en is het beslissend orgaan, mandatering en advisering opgenomen.

Raadpleging van de stukken

De Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouwinitiatieven Zuid-Limburg ligt vanaf 16 juni 2020 zes weken ter inzage in het gemeentehuis aan de Markt 1 te Simpelveld. Inzage is digitaal via www.simpelveld.nl en <https://zoek.officiëlebekeendmakingen.nl/> mogelijk. U kunt in het gemeentehuis verder

alleen nog maar op afspraak terecht. Er is dus geen vrije inloop meer (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond). Het gaat voornamelijk om een tijdelijke maatregel die tot nader orde van kracht is. Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken, van 8.30 tot 12.30 en van 13.30 tot 17.00 uur, behalve op vrijdagmiddag. We zijn bereikbaar op telefoonnummer 045 544 83 83.

In het gemeentehuis zijn fysieke maatregelen getroffen zodat aan de receptie en balie een afstand van 1,5 meter in acht kan worden genomen.

Tegen de vaststelling van de gewijzigde Beleidsregel financiële compensatie bij kleine woningbouw-initiatieven Zuid-Limburg staat geen mogelijkheid van bezwaar of beroep open. De beleidsregel treedt de dag na de bekendmaking in werking.

Simpelveld,
Het college voornoemd,

Mr. R. de Boer, Burgemeester
Mr. M. Liu, secretaris



hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!



Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



TOM'S Hairstyle



Biologische haarkleuring en verzorging

Heeft u last van een gevoelige hoofdhuid, psoriasis of jeuk na het verven?
Wij werken met Ecocert gecertificeerde haarverzorgingsproducten van:



RODOLPHE & Co
ORGANIC HAIR COSMETICS

Vrij van ammonia, parabeen, ppd, ptd en resorcinol

Geopend na afspraak van woensdag t/m zaterdag

Stationstraat 17 * Simpelveld * Tel: 06 - 5146 5597
www.tomshair.nl

Vijf dingen die je kunt doen bij vermoedens van ouderenmishandeling

HEUVELLAND - Jaarlijks zijn ongeveer 170.000 thuiswonende ouderen (65+) slachtoffer van ouderenmishandeling, zoals lichamelijk geweld, financiële uitbuiting of geestelijke mishandeling. Ouderenmishandeling komt overal voor, ook bij jou in de buurt. Op maandag 15 juni, de Internationale dag tegen ouderenmishandeling, wordt wereldwijd aandacht gevraagd voor het geweld tegen ouderen. Want het houdt niet op, totdat je iets doet.

Het echtpaar Meijer* kwam in actie toen ze ouderenmishandeling vermoedden bij hun buurvrouw. "Onze buurvrouw was afhankelijk van de zorg van een huisvriend, maar die liet haar aan haar lot over. Hij deed geen boodschappen voor haar, bijna al haar kleding was kapot, het huis was vies. Ondertussen gebruikte de mantelzorger wél haar pinpas. Onze buurvrouw liep steeds vaker verward over de gang. We maakten ons zorgen en

knoopten een gesprekje aan met de thuiszorgmedewerker die bij onze buurvrouw langskwam. De thuiszorgmedewerker was blij dat we haar aanspraken. Het was haar ook opgevallen. Doordat wij onze zorgen deelden, kreeg de thuiszorgmedewerker beter zicht op hoe slecht het eigenlijk ging met onze buurvrouw. Uiteindelijk is contact opgenomen met Veilig Thuis. Daarna kreeg onze buurvrouw de zorg die ze nodig had."

"Ouderenmishandeling is lang niet altijd duidelijk zichtbaar. Toch heb je soms net als meneer en mevrouw Meijer het idee dat er iets niet klopt. Je kunt iets doen door erover te praten of om advies te vragen. Vaak is de oudere kwetsbaar en afhankelijk van de pleger. Het gaat niet altijd om kwade wil. De zorg voor een oudere kan iemand ook te veel worden. Zeker in deze uitzonderlijke coronatijd kunnen spanningen oplopen. Op dit moment hebben ouderen ook minder contacten,

waardoor het zicht van bijvoorbeeld de huisarts of de vereniging op wat er thuis bij iemand gebeurt minder is. Daarom is het nu nog belangrijker om een beetje extra te letten op je moeder, je buurman of je oom en iets te doen met je vermoedens. Dat kan al door een praatje aan te knopen met de oudere", aldus Debbie Maas voorzitter Landelijk Netwerk Veilig Thuis.

Vermoed jij ouderenmishandeling? Dit is wat je kunt doen.

1. Let op mogelijke signalen van ouderenmishandeling, zoals blauwe plekken, veranderingen in gedrag, plotselinge angstklachten, geldgebrek of betalingsachterstanden of hoe de oudere bijvoorbeeld reageert op de vermoedelijke pleger. Is het eenmalig of komt het langere tijd achter elkaar voor?
2. Praat over je zorgen met ie-



mand uit de omgeving van de oudere, zoals een familielid, een buurvrouw of de verzorger. Misschien herkent de ander deze signalen ook.

3. Praat met de oudere. Een simpel praatje is soms al voldoende om de oudere te laten weten dat je er voor hem/haar bent en dat hij/zij niet alleen is.
4. Praat met de vermoedelijke pleger. Stel open vragen, bijvoorbeeld, hoe gaat het met de verdeling van zorgtaken?
5. Je kunt altijd gratis bellen met een Veilig Thuis medewerker via **0800 2000** of chatten via www.veiligthuis.nl. Dit kan ook anoniem. Als jij de situatie beschrijft, kunnen de hulpverleners je advies geven over wat jij kunt doen en hoe zij je kunnen helpen

Meer tips?

Ga naar ikdoeietstegenhuiselijkgeweld.nl voor meer informatie en tips over op welke signalen je kunt letten en hoe je het gesprek kunt openen.

**De naam van het echtpaar is uit privacyoverwegingen gefingeerd.*



Gasterij Berg & Dal
PIZZA PASTA GRILL

Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201
WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Koffie en vlaai vanaf 09.00u met 2 nieuwe unieke wandelroutes.

Lunch en diner vanaf 12.00

ARGENTIJNSE STEAK WEKEN tot 31 augustus



10% korting

op alle steak hoofdgerechten van ma t/m vrij.
Tevens doneren wij voor elk steak gerecht € 1,00 aan de stichting Un Abrazo Para Los Amigos.

Reserveer en bestel online uw gewenste menu in ons restaurant en geniet van een interessante korting.

Dagelijks afhaal en bezorgen.

ELECTRO SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

MOONEN



CAZAL
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD

De krachten gebundeld voor een veilig en leefbaar Heuvelland

HEUVELLAND - De vijf Heuvellandgemeenten Eijsden-Margraten, Gulpen-Wittem, Meerssen, Vaals en Valkenburg aan de Geul gaan samenwerken op het gebied van veiligheid.

De gemeenten vertaalden gezamenlijke speerpunten in een integraal veiligheidsplan (IVP) voor het Heuvelland. Een unieke samenwerking in Nederland.

Drie thema's centraal

Het IVP beschrijft de koers van de Heuvellandgemeenten op het beleidsterrein veiligheid in de periode 2020-2023. Het motto van dit beleid luidt: 'De krachten gebundeld voor een veilig en leefbaar Heuvelland'. In het IVP hebben drie strategische veiligheidsthema's de hoogste prioriteit: (1) zorg en veiligheid, (2) toerisme, recreatie en evenementen en (3) ondermijnende criminaliteit. Daarnaast zoeken de Heuvellandgemeenten samenwerking op vijf andere thema's: (1) veilige en leefbare kernen, (2) jeugd en veiligheid, (3) woninginbraak en andere vermogenscriminaliteit, (4) drugsoverlast en (5) veiligheid rond uitgaan. In



de aanpak van deze veiligheidsthema's ligt de nadruk op integraal en informatiegestuurd werken met het accent op preventie.

Meer slagkracht

Alle thema's zijn gemeentegrensoverschrijdend. Hierin kunnen de vijf gemeenten elkaar versterken door samen te werken. De veiligheidsopgaven in het Heuvelland worden immers complexer en hebben veel overeenkomsten. Met een overkoepelende basisvisie en aansluiting op lokaal niveau kunnen de veiligheidsdiensten resultaatgerichter, efficiënter en met meer slagkracht handelen. In de zomer vertalen de gemeenten de strategische kaders uit het IVP naar een concrete invulling. Naar verwachting is deze invulling eind september 2020 bekend.



Venetian Blinds
rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer dan 50 jaar een begrip!

als kwaliteit uw keuze bepaalt...

weinor
somfy
heroal
Kompetens in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

(denk dan aan overmaking
verschuldiade bedrag)

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Enige en algemene kennisgeving



Bedroefd, maar ook dankbaar dat hem verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan

John Meijs

* 22 februari 1964 † 10 juni 2020

in liefde verbonden met
Helene Thomassen

Simpelveld: Helene Thomassen
Brandon en Kelsey

Oude Molenstraat 1
6369 XP Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.



*Zoveel mooie herinneringen
aan momenten groot en klein,
die zorgen voor een lach
naast verdriet en pijn*

Hartelijk dank voor uw medeleven, belangstelling
en warme woorden bij het overlijden
van onze vader, opa en overgroot opa

Wout van de Vlag

Kinderen, klein- en achterkleinkinderen.

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 21 juni

H. Mis om 11.00 uur. Helaas is er
ivm corona geen processie.
Voor Elly Thewissen-Hoche en
ouders Thewissen-Schins
Voor Jo en Bertha
Ortmans-Simons

Wij zullen ons moeten houden
aan de protocollen zoals die door

het Bisdom zijn voorgeschreven.
Een van de voorschriften is
dat men zich moet aanmelden
voor het bijwonen van de
Eucharistieviering, aangezien er
tot 1 juli 2020 maar 30 personen
in de kerk mogen zijn.
Aanmelden kan via onderstaand
e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u
overmaken op NL92 RABO
0132 204 452 t.n.v. Cunibertus
Parochie. Misintenties graag 3
weken van tevoren doorgeven
via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van
de kerkbestuursleden. Voor
pastorale zaken kunt u tot
nadere berichtgeving terecht op
telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Per 1 juli gaan de kerkdeuren van
de St. Dionysiuskerk in Nijswiller
weer open en op zaterdag 4 juli
vindt na 4 maanden weer de
eerste Eucharistieviering plaats.
Zeswekdiensten, jaardiensten
en stichtingen worden verplaatst
naar het jaar 2021. Bestelde /
aangevraagde misintentie(s) van
afgelopen maanden zullen t.z.t.
op een later tijdstip plaatsvinden.
Dit omdat wij rekening moeten
houden met de anderhalve meter
afstand en het aantal beschikbare
plaatsen in onze kerk die is
beperkt tot 25. Bezoekers dienen
zich ruim van te voren aan te
melden met hoeveel personen
per gezin ze komen. Dit kan nu
al telefonisch na 18:00 uur 043
- 451 22 06 of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl Namelijk het
moment van aanmelden bepaalt
dat je een plaats in de kerk hebt.
Het moment dat je bij de kerk
aankomt bepaalt de plaats in
de kerk. Als je je niet aanmeldt

Vuur ummer in ós hatz

Wat een vechtlust
Wat een positiviteit
Wat een relativeringsvermogen
Groot respect voor jou
Ondanks je situatie stond je toch altijd voor een ander klaar
Jij wilde deze ziekte verslaan, echt waar,
maar uiteindelijk bleek deze klus te zwaar

Leo Derissen

* 31 juli 1953 † 9 juni 2020

echtgenoot van

Paula Derissen-Kunz

pap van

*Maarten
Daniël*

Vroenhofstraat 1c
6369 AP Simpelveld

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.

en er zijn bij het inschrijven plaatsen over, dan kan men toch de dienst bijwonen, maar men loopt de kans als men niet aangemeld naar de kerk komt dat er geen plaatsen meer vrij zijn. Ook een vriendelijk verzoek om op tijd aanwezig te zijn voor de H. Mis i.v.m. controle en organisatie. De aangewezen plaatsen in kerk zijn voorzien van nummers waar deelnemers plaatsnemen. Bij binnenkomst hoofdingang staat tafeltje met desinfectiemiddel. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 - 451 12 43. Kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 21 juni** is er om 10:00 uur een viering in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Stef Grit. Bijwonen van de viering kan met maximaal 30 personen en na aanmelding via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, [facebook.com/DsHarrieDeReus](https://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

Namensdaag

Weëd dat allewel nog jevierd,
wie vier dat kroge jeliërd,
d'r Namensdaag woar wieg-
tiejie wie vuur yöal lü d'r
jeboertsdaag. Öch dizze mond-
zunt name doa woa vruier
zicher jet aa woeëd jedoa.
Tsint Antoeën woar d'r Tüen,
d'r Toeën, Tsint Magriet woar
't Jreet of Jreta, Tsint Jan
woer d'r Joeëhan, d'r Jaan, d'r
Sjeng d'r Hannus d'r Hans en
aan de vrawwli zaad me Joa-
hanna of Hannie.
Öch van d'r Aloysius en Tsint
Vitus, en Tsint Petrus en
Paulus woeëte platte name je-
maagd woa me dong zage Vitus,
Albeët, Piet of Piejeer en Paul.
Zoeëjet huet me allewel nit
mieë, en zunt óp de kalendere
anger name tse zieë.
Van PAAT en JOAR broecht me
nit d'r naam en van Patroeëns
Hillieje weest me nuus vaan.
Vier leëve jeweun in ing anger
tsied, en uvver 't kinke zienne
naam maacht me ziech in de
Familieë jinne sjtriet.

Frans Stollman



Nieuws van Sportclub'25

Help Sportclub'25 de kleedlokalen verbouwen! Crowdfunding.

Het seizoen 2019-2020 is door het corona virus abrupt beëindigd. We leven in een moeilijke periode en ondervinden met zijn allen de gevolgen van het corona virus. Als vereniging hebben we, net als zovelen, de afgelopen maanden vooral aan damage control gedaan. Immers, ook voor ons vielen de grootste inkomstenbronnen weg zoals de drie internationale toernooien die wij jaarlijks organiseren en natuurlijk de kantine omzet.

Toch willen wij graag onze plannen met betrekking tot de verdere renovatie en verduurzaming van ons complex (w.o. de verbouwing van kleedlokalen) op korte termijn realiseren. Om dit plan tot uitvoering te brengen starten we een digitale donateursactie, genaamd crowdfunding. Iedereen die Sportclub'25 een warm hart toedraagt kan met deze donateursactie een financiële bijdrage leveren en ons helpen de kleedlokalen te verbouwen. Aangezien een grote groep van onze sponsors in de een vergelijkbare situatie verkeren hebben we ervoor gekozen om met de crowdfunding ook onze sponsors te steunen. Doe een donatie, steun onze club en sponsors en win! Elke donateur zal een eervolle vermelding op onze website verkrijgen, onder het kopje "Supporter van Sportclub'25".

Ieder bedrag, groot of klein, is van harte welkom. Je steunt hiermee onze mooie voetbalvereniging. Maar je steunt ook onze sponsors, want Sportclub'25 geeft 10% van de opbrengst van deze digitale donateursactie terug aan onze sponsors. We kopen namelijk waardebonnen of andere mooie prijzen bij hen in en verloten deze onder de donateurs.

Kijk op www.sportclub25.nl hoe u kunt doneren. We realiseren ons echter ook dat niet alle inwoners van Bocholtz in staat zijn om mee te doen aan deze digitale donateursactie, maar onze vereniging wellicht wel een warm

hart willen toedragen. Dat kan alsnog door een gesloten envelop met jouw bijdrage af te geven bij Ritch te Kampe (Seringenstraat 12). Mogen wij op jullie massale steun rekenen?

Back in business

De selectie van Sportclub'25 is weer flink aan de slag! Een pittige maar gezellige voorbereiding op het nieuwe seizoen, welke volgens de laatste berichten gewoon op de normale startdatum zal starten. Wel bestaat er nog onduidelijkheid over de bekercompetities. Om het huidige seizoen op een gepaste manier te af te sluiten is er afgelopen vrijdag een intern afscheid geweest om alle betrokkenen die stoppen of Sportclub'25 verlaten, te bedanken voor hun inzet de afgelopen jaren. Met dank aan Sportcafé Wijngracht 9 konden we toch nog op gepaste manier afscheid van eenieder nemen.

Nieuws van WDZ

Deze vrijdag: De Grote WDZestig Quiz

Aanstaande vrijdag 19 juni vanaf 20.00 uur: De Grote WDZestig Quiz! Aan de hand van deze quiz blikken we terug op een zeer geslaagd feestweekend ter ere van het zestigjarig bestaan van WDZ. Bereid je voor op maffe vragen, grappige weetjes en unieke beelden van WDZestig. De gepassioneerde quizmasters zullen je door de vragen heen leiden, terwijl razende reporters zorgen voor verslaggeving rondom de quiz. Aanmelden hoeft niet en je hoeft nergens naartoe. Gewoon thuis meespelen, samen met familie, vrienden of alleen. Zorg dat je om 20.00 uur klaar zit en dat je de volgende website geopend hebt: www.bit.ly/wdzestigquiz. Via die link kijk je live mee naar de quiz. Je antwoorden vul je in via een digitaal antwoordformulier. De link naar dat antwoordformulier en meer

informatie over hoe het formulier werkt, leggen we je aan het begin van de quiz uit. Voor het invullen van de antwoorden is het handig om een tweede apparaat (telefoon, tablet, laptop) bij de hand te hebben. De bestelde wijn- en bierpakketten kunnen op donderdag 18 juni tussen 19 en 21 uur op het WDZ complex afgehaald worden!

Meedoen is belangrijker dan winnen. Maar toch is winnen ook leuk. Daarom zijn er bij De Grote WDZestig Quiz mooie prijzen te winnen van WDZ-sponsors die in deze tijd een steuntje in de rug kunnen gebruiken. Zo kun je tegoedbonnen voor Hotel-Restaurant Vijlertshof en Restaurant de 3Srong of een bierpakket van D'r Aowe Kino winnen. Tot vrijdag!

WDZomer

Wat hebben we lang binnen moeten blijven en mochten we niet naar onze geliefde verenigingen. De clubs hebben financieel verlies moeten nemen, maar het grootste verlies werd toch geleden in de sociale contacten die de leden en aanhang moesten missen in de verenigingen. En dat is toch het wezenlijke, we heten per slot van zake niet voor niks vereniging.

Gelukkig mogen we weer wat meer, o.a. samen sporten en dat vooral in de buitenlucht. En dat gaan we deze zomer samen zeker doen. Uit het thema Verbinden van het WDZestig feest is het idee van WDZomer geboren. In juli en augustus worden er in het kader van WDZomer allerlei sport- en spelactiviteiten georganiseerd voor jong en oud, leden en niet leden, iedereen mag aansluiten te meer als we bedenken dat er voor veel mensen dit jaar geen vakantiereis in zit.

Vier tsezame junt beweëge. Kijk voor de activiteiten op de speciaal ingerichte WDZomer pagina www.vvwdz.nl/wdzomer. Op de pagina vind je verdere informatie over de activiteiten, data, tijdstippen en vind je ook de inschrijfformulieren. Let wel, er kunnen zeker nog activiteiten bijkomen.

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu:	2 friet 2 frikandellen speciaal 1 bami	€ 5,-
-----------------------	---	-------

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00-23.00
VR.-ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00



Kipdrumsticks
of kipkluijjes
schaal 2 kilo



Blanke
varkensfilet



Verse
kipshaslicks



Angus beefburgers
naturel of peper
(schaal 4 st.)
of rundercevapcici
(schaal 5 st.)



American
pork grillsteak
big portion, great taste



Warme gegrilde
spareribs
western honey



Gebraden
gehaktbal XL
2 + 1 GRATIS!



Tilapia visfilet
zak 1 kilo (800 gr. netto)



Hollandse
salami



Snacks op schaal
gehaktbal super 4st, rundvleeskroket 8st,
Amsterdamse bitterbal 15st, reifkoek 2st
of tiroler 3st



Trostomaten



Top mineraalwater
blauw of rood



Rijstevlaai
met slagroom